

**A Tanács 1932/2006/EK rendelete****(2006. december 21.)**

**a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes  
harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról szóló 539/2001/EK rendelet  
módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 62. cikke (2) bekezdése  
b) pontjának i. alpontjára,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

mivel:

- (1) A harmadik országokról készített, a 2001. március 15-i 539/2001/EK rendelet<sup>1</sup> I. és II. mellékletében szereplő felsorolás összetételének összhangban kell lennie és maradnia az (5) preambulumbekzdésében felsorolt kritériumokkal. Néhány harmadik országot át kell sorolni az egyik mellékletből a másikba, különös tekintettel az illegális bevándorlásra és a közrendre.
- (2) Bolíviát az 539/2001/EK rendelet I. mellékletébe kell áthelyezni. A bolíviai állampolgárokra vonatkozó vízumkötelezettség alkalmazásának időpontját oly módon kell megválasztani, hogy az lehetővé tegye a tagállamok számára, hogy időben felmondhassák a Bolíviával kötött kétoldalú megállapodásaikat, és hogy az érintett vízumkötelezettség bevezetéséhez szükséges valamennyi igazgatási és szervezési intézkedést meghozhassák.
- (3) Az 539/2001/EK rendelet II. mellékletébe kell áthelyezni az alábbiakat: Antigua és Barbuda, Bahama-szigetek, Barbados, Mauritius, Saint Kitts és Nevis, valamint a Seychelle-szigetek.

Helyénvaló, hogy az ezen országok állampolgáira vonatkozó vízumentesség az Európai Közösség és a szóban forgó ország közötti kétoldalú megállapodás megkötése előtt nem lép hatályba.

---

<sup>1</sup> HL L 81., 2001.3.21., 1. o.

- (4) Az 539/2001/EK rendelet két mellékletének kimerítőnek kell lennie. Ennek érdekében az 539/2001/EK rendelet mindkét mellékletét ki kell egészíteni egy kategóriával, amely lehetővé teszi a tagállamok által a személyek azon kategóriáira alkalmazandó vízumrendszer megállapítását, akikre nézve egyes tagállamok eddig vízumkötelezettséget írtak elő, mások viszont mentesítették őket e kötelezettség alól. Az 539/2001/EK rendelet I. mellékletét ki kell egészíteni az olyan „brit” személyek különböző kategóriáival, amelyek tagjai az Egyesült Királyságnak a közösségi jog értelmében nem állampolgárai, a II. mellékletet pedig a (tengerentúli) brit állampolgárok /British Nationals (Overseas)/ csoportjával.
- (5) A tagállamok rendelkezhetnek a vízumkötelezettség alóli mentességről azon személyek számára, akik a közönséges útlevétől eltérő útlevelekkel rendelkeznek. Ezen útlevelek megnevezéseit egyértelműen meg kell határozni. Ezenkívül az 539/2001/EK rendeletben hivatkozni kell az e mentességek alkalmazása esetén alkalmazandó eljárásokra.
- (6) A tagállamok mentesíthetik a vízumkötelezettség alól azokat a menekültnek elismert személyeket és valamennyi hontalan személyt – mind az 1954. szeptember 28-i, a hontalan személyek jogállásáról szóló egyezmény hatálya alá tartozókat, mind az azon kívül esőket –, valamint azon tanulókat, akik iskolai kiránduláson vesznek részt, amennyiben az e kategóriákba tartozó személyek az 539/2001/EK rendelet II. mellékletében szereplő harmadik országok egyikében lakóhellyel rendelkeznek.

Teljes vízummentesség már jelenleg is fennáll a schengeni területen lakóhellyel rendelkező személyek e három kategóriája számára, amikor belépnek vagy újrabelépnek erre a területre; általános vízummentességet kell bevezetni az azon tagállamok területén lakóhellyel rendelkező személyek említett kategóriái számára, amelyek nem vagy még nem csatlakoztak a schengeni területhez, a schengeni vívmányok rendelkezéseinek hatálya alá tartozó bármely más tagállam területére történő belépését vagy újrabelépését illetően.

- 
- (7) A tagállamok külső szárazföldi határain való kishatárforgalom szabályainak meghatározásáról, valamint a Schengeni Egyezmény rendelkezéseinek módosításáról szóló, 2006. december 20-i 1931/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>1</sup> szükségessé teszi új vízummentesség előírását a kishatárforgalmi engedéllyel rendelkezők részére.
- (8) A vízumkötelezettség alóli mentességekre vonatkozó szabályoknak hiánytalanul tükrözniük kell a gyakorlatban alkalmazottakat. Egyes tagállamok mentesítik a vízum alól az 539/2001/EK rendelet I. mellékletében szereplő országok azon állampolgárait, akik a fegyveres erők tagjaiként az Észak-atlanti Szerződés Szervezete vagy a Békepartnerség keretében utaznak. E mentesítésekre – amelyeket a közösségi jogon kívül álló nemzetközi kötelezettségek alapján nyújtanak – jogbiztonsági okokból kifolyólag mindamellett hivatkozni kell az említett rendeletben.
- (9) Az 539/2001/EK rendelet egymást követő módosításai szükségessé teszik a szerkezet és az olvashatóság javítását, ennek érdekében a rendelet átdolgozására később kerül sor.

---

<sup>1</sup> Lásd e Hivatalos Lapban.

- (10) Izland és Norvégia tekintetében e rendelet a schengeni vívmányok rendelkezéseinek az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság között, e két államnak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról kötött megállapodás<sup>1</sup> értelmében történő továbbfejlesztése, amely az említett megállapodás alkalmazását szolgáló egyes szabályokról szóló, 1999. május 17-i 1999/437/EK tanácsi határozat<sup>2</sup> 1. cikkének B. pontjában említett terület alá tartozik.
- (11) Az Egyesült Királyságot és Írországot nem köti az 539/2001/EK rendelet. Ezért nem vesznek részt e rendelet elfogadásában és nem köti őket annak alkalmazása, és nincsenek annak alávetve.
- (12) Svájc tekintetében e rendelet – az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás értelmében – továbbfejleszti a schengeni vívmányok azon rendelkezéseit, amelyek az 1999/437/EK tanácsi határozat 1. cikkének B pontjában említett területhez tartoznak, összefüggésben az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodásnak az Európai Közösség nevében történő aláírásáról, valamint egyes rendelkezések ideiglenes alkalmazásáról szóló, 2004. október 25-i 2004/860/EK tanácsi határozat<sup>3</sup> 4. cikkének (1) bekezdésével,

---

<sup>1</sup> HL L 176., 1999.7.10., 31. o.

<sup>2</sup> HL L 368., 2004.12.15., 26. o.

<sup>3</sup> HL L 370., 2004.12.17., 78. o.

## ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

Az 539/2001/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

„A menekültek vízumkötelezettségének eltörléséről szóló, 1959. április 20-án Strasbourgban aláírt európai megállapodásból fakadó kötelezettségek sérelme nélkül, a menekültnak elismert és a hontalan személyeknek vízummal kell rendelkezniük a tagállamok külső határainak átlépésekor, amennyiben a tartózkodási helyük szerinti és az úti okmányaikat kiállító harmadik ország az e rendelet I. mellékletében szereplő harmadik országok egyike.”;

b) a (2) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

„Ezenkívül vízummentesség vonatkozik az alábbiakra:

- az I. mellékletben szereplő harmadik országok egyikének azon állampolgárai, akik a tagállamok által a tagállamok külső szárazföldi határain való kishatárforgalom szabályainak meghatározásáról, valamint a Schengeni Egyezmény rendelkezéseinek módosításáról szóló, 2006. december 20-i 1931/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>1</sup> alkalmazásában kiállított kishatárforgalmi engedéllyel rendelkeznek, amennyiben a kishatárforgalmi rendszer összefüggésében gyakorolják jogaikat;
- az I. mellékletben felsorolt harmadik országok egyikének állampolgárságával rendelkező és a Tanács által az Európai Uniót létrehozó szerződés K.3. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján elfogadott együttes fellépésről a valamely tagállamban lakóhellyel rendelkező, harmadik országbeli diákok utazási könnyítéseiről szóló, 1994. november 30-i 94/795/IB tanácsi határozatot<sup>2</sup> alkalmazó tagállamok egyikében lakóhellyel rendelkező azon iskolai tanulók, akik iskolai kirándulás keretében, az iskolai tanulók csoportjának tagjaként az adott iskola tanárának kíséretében utaznak;
- a tagállamok egyikében tartózkodó menekültnek elismert és hontalan személyek, valamint más olyan személyek, akik egyik ország állampolgárságával sem rendelkeznek, és akik az említett tagállam által kibocsátott úti okmánnyal rendelkeznek.

<sup>1</sup> HL L 405., 2006.12.30.

<sup>2</sup> HL L 327., 1994.12.19., 1. o.”

2. Az 539/2001/EK rendelet 3. cikke hatályát veszti.

3. A 4. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés a) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„a) a diplomata útlevéllel, szolgálati / hivatali útlevéllel vagy különleges útlevéllel rendelkező személyek — a vízumkérelmek megvizsgálására vonatkozó egyes részletes rendelkezések és gyakorlati eljárások végrehajtási hatásköreinek a Tanács részére történő fenntartásáról szóló, 2001. április 24-i 789/2001/EK rendelet<sup>1</sup> 1. cikkének (1) bekezdésében és 2. cikkének (1) bekezdésében előírt eljárások egyikének megfelelően;

---

<sup>1</sup> HL L 16., 2001.4.26., 2. o. A 2004/927/EK határozattal (HL L 396., 2004.12.31., 45. o. ) módosított rendelet.”;

b) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A tagállamok mentesíthetik a vízumkötelezettség alól:

- a) azokat az I. mellékletben felsorolt harmadik állam, illetőleg Svájc vagy Liechtenstein állampolgárságával rendelkező iskolai tanulókat, akik a II. mellékletben felsorolt valamely harmadik országban rendelkeznek lakóhellyel és iskolai kirándulás keretében, az iskolai tanulók csoportjának tagjaként az adott iskola tanárának kíséretében utaznak;
- b) a menekültnek elismert és a hontalan személyeket, amennyiben a tartózkodási helyük szerinti, valamint az úti okmányukat kiállító harmadik ország a II. mellékletben szereplő harmadik országok közé tartozik;

- c) a fegyveres erők NATO vagy a Békpartnerség keretében utazó tagjait, valamint az Észak-atlanti Szerződés tagállamai közötti, 1951. június 19-i megállapodás által előírt személyazonosító okmányokkal és menetparanccsal rendelkező személyeket.”.

4. Az I. melléklet a következőképpen módosul:

a) az 1. részben:

- i. a Bolívia bejegyzést be kell illeszteni;
- ii. az Antigua és Barbuda, Bahama-szigetek, Barbados, Mauritius, Saint Kitts és Nevis, valamint a Seychelle-szigetek bejegyzéseket el kell hagyni;
- iii. a „Kelet-Timor” bejegyzés helyébe a „Timor-Leste” kifejezés lép;
- iv. a „Szerbia és Montenegró (Jugoszláv Szövetségi Köztársaság)” bejegyzés helyébe a „Szerbia” és a „Montenegró” kifejezések lépnek;
- v. a „Nyugat-Szamoá” bejegyzés helyébe a „Szamoá” kifejezés lép;

b) a szöveg a következő résszel egészül ki:

„3. OLYAN BRIT POLGÁROK, AKIK NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-  
ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGÁNAK A KÖZÖSSÉGI JOG  
ÉRTELMÉBEN NEM ÁLLAMPOLGÁRAI:

a brit tengerentúli területek azon polgárai, akik nem rendelkeznek tartózkodási  
jogcímmel az Egyesült Királyságban

a tengerentúli brit polgárok

a Brit Nemzetközösség azon tagjai, akik nem rendelkeznek tartózkodási  
jogcímmel az Egyesült Királyságban

az Egyesült Királyság védelmét élvező személyek”.

5. A II. melléklet a következőképpen módosul:

a) Az 1. részben:

i. A Bolívia bejegyzést el kell hagyni;

ii. A felsorolás a következő bejegyzésekkel egészül ki:

„Antigua és Barbuda\* (Andorra és Argentína közé);

Bahama-szigetek\* és

Barbados\* (Ausztrália és Brazília közé);

Mauritius\* (Málta és Mexikó közé);

Saint Kitts és Nevis\* (Románia és Salvador közé);

Seychelle-szigetek\* (San Marino és Szingapur közé)”;

iii. A szöveg az alábbi lábjegyzettel egészül ki:

\* A vízumkötelezettség alóli mentességet az Európai Közösséggel kötendő vízummentességi megállapodás hatálybalépésének időpontjától kell alkalmazni.

iv. a „Brunei” bejegyzés helyébe „Brunei Darussalam” kifejezés lép;

b) A szöveg a következő résszel egészül ki:

„3. OLYAN BRIT POLGÁROK, AKIK NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGÁNAK A KÖZÖSSÉGI JOG ÉRTELMÉBEN NEM ÁLLAMPOLGÁRAI:

a (tengerentúli) brit állampolgárok”.

*2. cikk*

A tagállamok 2007. április 1-től bevezetik a bolíviai állampolgárokra vonatkozó vízumkötelezettséget.

A tagállamok bevezetik az Antigua és Barbuda, Bahama-szigetek, Barbados, Mauritius, Saint Kitts és Nevis, valamint a Seychelle-szigetek állampolgáraitra vonatkozó vízummentességet, amint hatályba lép az Európai Közösségek és az érintett harmadik ország között a vízummentesség tekintetében kötendő megállapodás.

*3. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban, az Európai Közösséget létrehozó szerződésnek megfelelően.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 21-én.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

J. KORKEAOJA

---